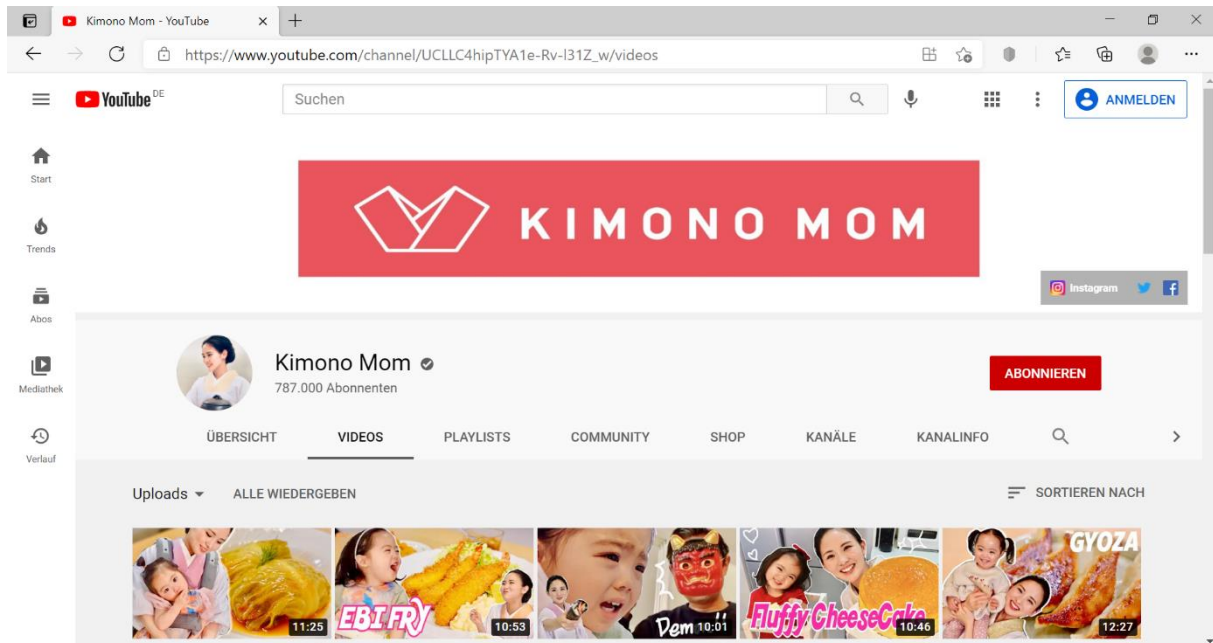
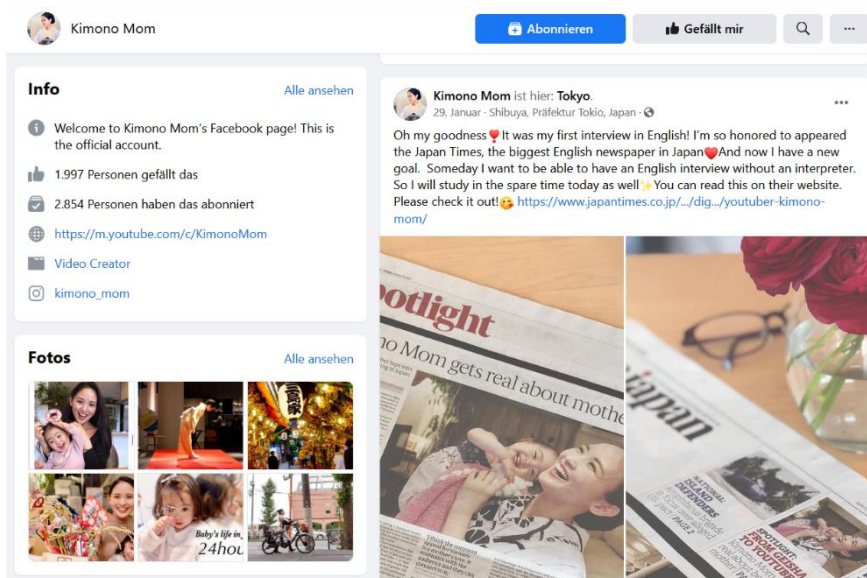


## Kimono Mom – Eine junge japanische Mutter macht Youtube-Karriere



Nein, ich habe keine Youtube-Channels abonniert und bin auch kein regelmäßiger Nutzer. ABER: Vor kurzem bin ich in der Japan Times auf einen Artikel über eine junge Mutter in Tokyo gestoßen, die gerade dabei ist, ein Youtube-Star zu werden.



Sie heißt Moe, ist im gerade erst 30 Jahre geworden, verheiratet und Mutter einer im Frühjahr 2019 geborenen Tochter namens Sutan. Ihren Youtube Channel KIMONO MOM gibt es seit Ende Februar 2020 und mittlerweile hat sie auf Youtube fast 900.000 Abonnenten. Natürlich ist sie auch auf Facebook und Instagram vertreten.

Viel wissen wir über Moe nicht. Schon gar nicht ihren Nachnamen. Sie ist als Teenager nach Gion in Kyoto gegangen, um zur Geisha ausgebildet zu werden. Insgesamt war sie dort 6 Jahre. Anfangs fand sie es sehr anstrengend und wollte zwischenzeitlich sogar die Ausbildung (also sie noch Maiko war) aufgeben. Irgendwann hat sie sich dann in einen Kunden verliebt, hat ihren Beruf als Geisha aufgegeben und den Mann geheiratet. Sie wurde vorbildliche Ehefrau, hat sehr gut Kochen gelernt und ist mit ihm ins Ausland gegangen. Dort hat sie häufig Gäste bewirtet. In dieser Ehe fühlte sie sich aber wie ein Vogel im Käfig (sagt sie selbst), hat sich von ihm getrennt und ist zurück nach Tokyo gezogen.

Allein in einer eigenen Wohnung. Für sie wohl eine mental und finanziell sehr anstrengende Zeit, in der ihr erster Mann an Krebs gestorben ist. Sie bedauert sehr, dass sie nicht so für ihn da sein konnte, wie sie es im Nachhinein gewollt hätte.

Dann traf sie Moto, ihren jetzigen Mann, der sie zu einer zweiten Ehe überzeugte (sie wollte wohl nicht wieder heiraten). Im Frühjahr 2019 wurde sie Mutter. Sie empfand das Muttersein als schwierig und war oft frustriert. Hat sich isoliert gefühlt. Mit ihrem Youtube-Auftritt hat sie das Gefühl, wieder mit der Gesellschaft verbunden zu sein.

Diese Informationen habe ich einer Rede entnommen, dass sie Anfang 2021 in KUDEN gegeben hat. <https://www.youtube.com/watch?v=-dHvJyOldE> (mit einer Suche in Youtube „Moe at Kuden“ zu finden)

Sie beschreibt in ihrem Channel das tägliche Leben einer japanischen Familie und gibt auch Kochanleitungen für (eher einfache) leckere japanische Gerichte. Nachdem die anfänglichen Filme nur auf Japanisch waren, nimmt sie jetzt ihre Videos auch in Englisch auf (das sie gut beherrscht). Mit der Untertitel-Funktion in Youtube kann man aber auch bei den rein japanischen Videos eine Übersetzung bekommen.

Natürlich scheint sie mittlerweile ihr Geld mit Werbung zu verdienen. Wie das bei Youtube so ist ...

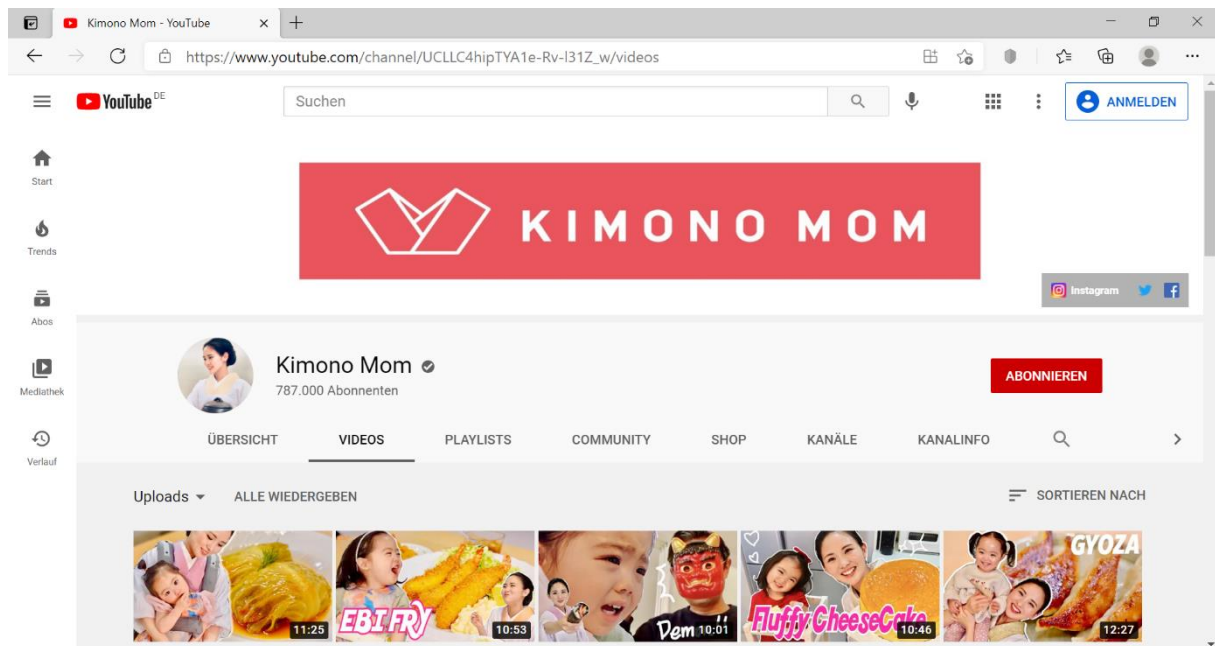
Sie trägt häufig und gerne Kimonos. Ihr Ziel ist es, einmal pro Woche ein Video hochzuladen. In der Regel so etwa 10 Minuten. Gefilmt wird dann, wenn die Tochter gute Laune hat. Ihr Ehemann macht die Aufnahmen, sie schneidet die Filme selbst, wenn Sutan schläft. Angabegemäß benötigt sie für die Nachbearbeitung eines Films ca. 30 Stunden.

Moe hat schon einiges in ihrem Leben erfahren. Ich denke nicht, dass sie das Beispiel für eine typische japanische Familie ist. Aber sie macht das sehr ansprechend. Legt großen Wert auf ihr Äußeres (bei DER Ausbildung!) und lässt den Zuschauer am Leben der Familie teilhaben, ohne wirklich zu viel preiszugeben. Das macht sie sehr clever!

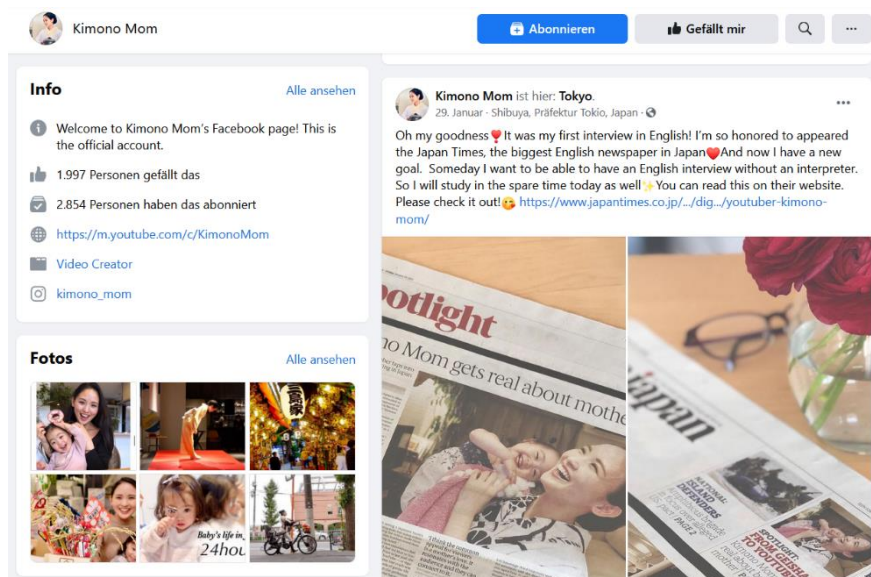
Ihre Leitlinie ist „be responsible of your own life“. Sie ist ein starker und unabhängiger Charakter!

Sabine Schmitgen

## キモノママ-若い日本人の母親が Youtube でキャリアを積む



いえいえ、私は Youtube チャンネルに登録したこともなく、いつも視聴しているわけでもありません。でも：最近ジャパントाइムズで、今や Youtube のスターになろうとしている東京の若いお母さんについての記事を偶然見つけました。



彼女の名前はモエ、30歳になったばかりで、結婚しており、2019年春に生まれたスータンという娘がいます。彼女の Youtube チャンネル KIMONO MOM は、2020年2月末からあり、今では Youtube には約90万人のチャンネル登録者がいます。

もちろん、彼女は Facebook や Instagram もやっています。

私たちはモエについてあまり多くを知りません。もちろん苗字さえも。彼女は10代で芸者になる修業のために京都の祇園に行きました。そこで彼女は合計6年間を過ごしました。彼

女にとって最初はとても大変で（まだ舞妓の時代）途中で辞めようと思ったこともありました。その後、御座敷で出会ったお客さんと恋をして、芸者という職業を辞め、その男性と結婚しました。彼女は模範的な奥さんになり、お料理を習い、夫と海外に移住しました。海外ではゲストを自宅でもてなすこともよくありました。しかし、この結婚生活を送るうちに、彼女は自分を籠の中の鳥（本人曰く）のように感じ、離婚して東京に戻りました。

人の援助を受けない、自分の部屋での一人暮らし。彼女にとって精神的にも経済的にもおそろくとても大変な時期でしたが、その間に、彼女の最初の夫は癌で亡くなりました。後ほどそのことを知り、彼のそばにいてあげられなかったことが悔やまれました。

その後彼女は現在の夫であるモトに出会います。彼は（おそらく二度と結婚はしないと決めていた）モエに再婚を申し込みました。彼女は2019年春に母親になりました。彼女は育児に行き詰まって、しばしば欲求不満に陥り、自分が孤立しているように感じました。しかし Youtube にデビューすることで、再び社会と繋がっていると実感できたのです。

この情報は、2021年の初めに彼女が KUDEN で行ったスピーチから得たものです。

<https://www.youtube.com/watch?v=-dHvJyOldE>（Youtube で検索して「Moe at Kuden」を見つけてください）

彼女は自分のチャンネルで、日本の家族の日常生活について説明し、（わりと簡単で）おいしい日本料理の調理方法も紹介しています。当初、映像は日本語のみでしたが、現在は英語でもビデオを収録しています（これを彼女はうまくやっています）。Youtube の字幕機能を利用すれば、日本語だけのビデオにも翻訳された字幕が出ます。

もちろん、彼女は今やもう広告で収入を得ているでしょう。Youtube ではそれができるので・・・

彼女はよく好んで着物を着ています。週に一度ビデオをアップロードすることを目標にしています。通常、一本のビデオは約10分です。娘の機嫌のいいときに撮ります。彼女の夫が撮影して、スータンが眠っているときに、彼女自身が編集します。彼女の言葉によると、一本のビデオの編集には約30時間かかっているそうです。

モエはこれまでの人生ですでにたくさんの経験を積んでいます。私は彼女が典型的な日本の家族の例ではないと思います。でも、彼女はそれを非常に魅力的に表現しています。彼女は自分がどのように見えるか（所作）にとっても重きを置いて（舞妓修業のお陰で！）、プライバシーをあまり明かすことなく、視聴者がモエの家族生活を共有できるようにしています。それを彼女はうまくこなしています！

彼女の人生の指針は、“自分の人生に責任を負う”ということ。彼女は強くて独立心の強いキャラクターなのです！

ザビーネ・シュミットゲン

訳：鎮西恭仁子